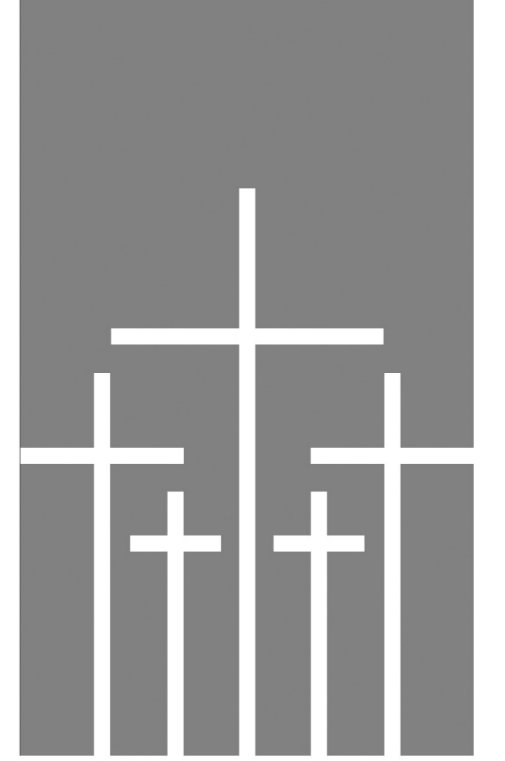


# Vācu karavīru kapsētu Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

# Riga- Beberbeki



**„Karavīru kapi ir lielākie miera sludinātāji”  
Alberts Šveicers, Nobela Miera prēmijas laureāts**

Vācu karavīru kopkapsētu „Rīga”, kas atrodas Beberbeķos, Vācijas Federatīvās Republikas valdības uzdevumā 2002. – 2007. g. izveidojusi Vācu kara kapu aprūpes Tautas apvienība. Tautas apvienība kapsētas uzturēšanu un kopšanu nodrošina, pateicoties saņemtajiem ziedojumiem un biedru maksām. Tautas apvienība organizē arī starptautiskas jauniešu nometnes, kurās jaunieši no visas Eiropas palīdz karavīru kapsētu kopšanā un kuras veicina jauniešu savstarpējo sapratni.

Tiesiskais pamats kapsētas izveidošanai ir 1996. gadā noslēgtais „Līgums starp Latvijas Republikas valdību un Vācijas Federatīvās Republikas valdību par karā kritušo personu apbedījumiem”, saskaņā ar to kapsētas teritorija ir nodota bezmaksas lietošanā Vācijas Federatīvai Republikai.

Rīgas un Saldus apkārtnē ierīkotās kopkapsētas ir galvenās apbedījumu vietas, kurās tiek pārāpbedīti un pieminēti Otrā Pasaules kara laikā Latvijas teritorijā kritušie un karagūstekņu nometnēs mirušie Vācijas armijas karavīri.

2000. gadā šajā kopkapsētā veikti pirmie pārāpbedījumi no Rīgas apkārtnes un līdz 2006. gada beigām šeit pārāpbedīti 2427 karavīri no Latvijas centrālās un austrumu daļas.

Identificēto karavīru vārdi ierakstīti uz kapu krustiem. Pārējo karavīru vārdi ierakstīti piemiņas plāksnēs, to skaitā arī 6112 Rīgas Meža kapos apbedīto karavīru vārdi, kuru kapa vietas nav saglabājušās. Kapsētā paredzēta vieta 10 000 karavīru mūžīgajai atdusai. Vācijas armijas karavīru kopkapsēta „Rīga” Beberbeķos iesvētīta un atklāta 2007. gada 22. septembrī.

Karā kritušo piemiņas iemūžināšana ir nemitīgs aicinājums dzīvājiem saglabāt mieru pasaulē.

**„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“  
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)**

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 2002 bis 2007 im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Mit dem Inkrafttreten des Kriegsgräberabkommens im Dezember 1996 wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, diesen Friedhof zu errichten. Das Gelände wurde der Bundesrepublik Deutschland kostenlos zur Verfügung gestellt.

Die Kriegsgräberstätten in Riga und Saldus (Frauenburg) dienen als zentrale Sammelfriedhöfe für die in Lettland gefallenen und in Kriegsgefangenschaft ums Leben gekommenen deutschen Soldaten. Die ersten Umbettungen im Gebiet Riga erfolgten im Jahr 2000. Bis Ende 2006 wurden 2 427 Tote aus verschiedenen Grablagen der mittleren und östlichen Landesteile Lettlands geborgen und hierher überführt.

Die Namen der identifizierten Kriegstoten sind auf Grabkreuzen verzeichnet. Alle übrigen Kriegstoten sind namentlich auf Schrifftafeln aufgeführt, darunter auch die 6 112 auf dem überbetteten Waldfriedhof ruhenden Soldaten.

Nach Abschluss der Arbeiten werden hier voraussichtlich rund 10 000 deutsche Kriegstote ruhen. Am 22. September 2007 wurde die Anlage der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

**„The soldiers’ graves are the great preachers for peace.“  
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)**

This war gravesite for war victims of World War II was established by the Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. on behalf of the Federal Republic of Germany in the years 2002 to 2007. The Volksbund depends on donations and contributions for the maintenance and care of the ground. Young people from Europe help in international youth camps to care for the ground and build bridges of understanding and communication.

The commencement of the War Graves Agreement in December 1996 was the legal basis for the establishment of the cemetery. The ground was placed at the disposal of the Federal Republic of Germany free of charge.

The war gravesites in Riga and Saldus (Frauenburg) serve as central collective cemeteries for those German soldiers who lost their lives in Latvia and as war prisoners. The first movings of war victims in the Riga district were carried out in the year 2000. Until the end of 2006 2.427 war victims were recovered from different gravesites from Middle and Eastern Latvia and transferred to the cemetery.

The names of the identified war casualties are inscribed on grave crosses. The names of the other war victims are inscribed on commemorative plaques, among them also the 6.112 soldiers of the forest cemetery which had been covered by other graves.

After the end of the works about 10.000 German war casualties will rest here.

On 22nd September 2007 the ground was opened to the public.

The war victims of this cemetery are a reminder of peace.